

La Comissió Mixta també ha de decidir sobre el límit temporal, així com sobre el procediment per a l'intercanvi de dades i tota la informació pertinent.

#### Article 15

Les parts contractants s'han de notificar recíprocament els noms i les adreces de les respectives autoritats competents per a l'aplicació d'aquest Acord. També s'han de comunicar qualsevol modificació que es produeixi en aquestes dades.

#### Article 16.

1. Els vehicles que estiguin matriculats en el territori d'una de les parts contractants i s'importin temporalment en el territori de l'altra part contractant per efectuar serveis de transport de conformitat amb aquest Acord estan exempts, d'acord amb el principi de reciprocitat, del pagament dels impostos sobre vehicles.

2. La disposició que conté l'apartat 1 d'aquest article no s'aplica al pagament de peatges per l'ús d'autopistes, ponts i altres infraestructures, que s'exigeix en virtut del principi de la no-discriminació.

3. En els transports efectuats d'acord amb aquest Acord, la importació temporal de vehicles procedents d'una de les parts contractants en el territori de l'altra part contractant està exempta del pagament de drets de duana, impostos i altres gravàmens.

4. El combustible dels vehicles contingut en els dipòsits de combustible disposats pel fabricant a aquest efecte, així com els lubricants continguts en el vehicle destinats exclusivament al seu funcionament estan exempts del pagament de drets, impostos i altres gravàmens exigits a l'altra part contractant.

5. Les peces de recanvi i les eines importades temporalment per a la reparació de vehicles avariats durant un servei de transport internacional per carretera estan exemptes del pagament de drets de duana, impostos i altres gravàmens en el moment de la importació en el territori de l'altra part contractant de conformitat amb les condicions establertes en les seves disposicions relatives a la importació temporal de les mercaderies. Les peces de recanvi substituïdes han de ser reexportades o destruïdes sota la supervisió de les autoritats duaneres competents de l'altra part contractant.

#### Article 17.

Els transportistes d'una de les parts contractants i les tripulacions dels seus vehicles, quan estiguin en el territori de l'altra part contractant, han de respectar les lleis i els reglaments vigents en aquest país.

#### Article 18. *Assegurances*

Els vehicles de les parts contractants que facin transport internacional han de disposar de cobertura d'assegurança als països pels quals transitin, així com al país de destinació.

#### Article 19. *Cabotatge.*

Es prohibeix realitzar serveis de cabotatge en el transport de viatgers i mercaderies per carretera.

#### Article 20. *Control duaner i sanitari.*

Les disposicions dels convenis internacionals adoptats per les parts contractants s'apliquen al control duaner i sanitari en els llocs fronterers.

En la mesura que sigui possible, s'ha de donar prioritat a aquest control en cas de trasllat de malalts, així com en el transport d'animals i productes peribles.

#### Article 21. *Inspecció tècnica de vehicles.*

Qualsevol vehicle d'una de les parts contractants que dugui a terme operacions de transport bilateral o en trànsit en el territori de l'altra part contractant ha de disposar d'un certificat de seguretat viària en vigor expedit per una autoritat estatal.

Qualsevol vehicle d'una de les parts contractants que dugui a terme operacions de transport bilateral o en trànsit en el territori de l'altra part contractant i transporti mercaderies perilloses ha de portar a bord tota la documentació esmentada a l'Acord europeu sobre transport internacional de mercaderies perilloses per carretera (ADR).

#### Article 22.

Aquest Acord entra en vigor en la data de bescanvi de les notes que certifiquin el compliment dels respectius requisits constitucionals de les parts contractants. Està en vigor durant un any. Posteriorment es prorroga tàcitament per períodes d'un any llevat que una de les parts notifiqui a l'altra la intenció de denunciar aquest Acord sis mesos abans de la data d'expiració.

Fet a Tirana el 10 d'abril de 2003, en tres exemplars originals en espanyol, albanès i anglès; tots els textos són igualment autèntics.

En cas de divergència en la interpretació preval el text anglès.

Per donar fe de tot això els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, signen aquest Acord.

Pel Govern  
del Regne d'Espanya,  
*José de Carvajal Salido,*  
Ambaixador d'Espanya  
a Roma

Pel Govern  
de la República d'Albània,  
*Spartak Poçi,*  
Ministre de Transports  
i Telecomunicacions

Aquest Acord va entrar en vigor el 25 de juny de 2004, data de l'última notificació encreuada entre les parts en què comuniquen el compliment dels requisits constitucionals respectius, segons estableix l'article 22.

Es fa públic per a coneixement general.  
Madrid, 23 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

## CAP DE L'ESTAT

**14946** INSTRUMENT de ratificació del Conveni relatiu a l'expedició d'un certificat de vida (número 27 de la CIEC), fet a París el 10 de setembre de 1998. («BOE» 194, de 12-8-2004.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 10 de setembre de 1998, el plenipotenciari d'Espanya, nomenat en la forma escaient a aquest efecte, va signar a París el Conveni relatiu a l'expedició de certificats de vida, fet a París el 10 de setembre de 1998,

*Vistos i examinats* els divuit articles i els dos annexos del Conveni esmentat,

*Complerts* els requisits exigits per la legislació espanyola,

*Aprovo i ratifico* tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest instrument, i prometo complir-lo, observarlo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i ferma, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament el sotassinat ministre d'Afers Exteriors amb la declaració següent:

«De conformitat amb l'article 4.1 del Conveni, les autoritats competents per expedir el certificat de vida són:

- a) Els notaris.
- b) Els jutges i els còsols encarregats del Registre civil del domicili de l'interessat.»

Madrid, dos de febrer de dos mil u.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors,  
JOSEP PIQUÉ I CAMPS

Les autoritats espanyoles previstes a l'article 4.1 del Conveni per expedir el certificat de vida, i que estan recollides a l'Instrument de ratificació d'Espanya dipositat el 26 de febrer de 2001 davant el Consell Federal Suís van ser modificades posteriorment i comunicades el 26 de juny de 2003 al Consell Federal Suís a efectes de l'article 4.2 del Conveni.

Les autoritats designades per Espanya previstes a l'article 4.1 del Conveni per expedir el certificat de vida són:

«A Espanya: els notaris, els encarregats i els delegats dels registres civils municipals.

Fora d'Espanya: els encarregats dels registres civils consulars.»

Pel que fa a la declaració que preveu l'article 10 del Conveni, relativa a la designació de les autoritats competents per traduir els codis que figuren en el certificat de vida o per procedir a la descodificació mitjançant la traducció del certificat a la llengua oficial de l'Estat en què s'ha d'utilitzar, Espanya designa:

«Els notaris, els encarregats dels registres civils municipals i la Direcció General dels Registres i del Notariat del Ministeri de Justícia.»

#### **CONVENI RELATIU A L'EXPEDICIÓ DE CERTIFICATS DE VIDA ADOPTAT PER L'ASSEMBLEA GENERAL EXTRAORDINÀRIA D'ESTRASBURG EL 26 DE MARÇ DE 1998**

Els estats signataris d'aquest Conveni, membres de la Comissió Internacional de l'Estat Civil,

Amb la voluntat de facilitar la prova de la vida de les persones que no resideixin en el territori de l'Estat contractant en què s'hagi de proporcionar la prova,

Han convingut en les disposicions següents:

##### Article 1.

1. Els estats contractants es comprometen a expedir un certificat de vida quan l'existència d'una persona s'hagi de provar en un Estat contractant diferent d'aquell en què resideixi la persona.

2. El certificat l'ha d'expedir l'autoritat competent de l'Estat de residència del sol·licitant, sigui quina sigui la seva nacionalitat.

##### Article 2.

1. Els certificats expedits de conformitat amb aquest Conveni són reconeguts a tots els estats contractants.

2. Han de ser acceptats quan es presentin dins els terminis previstos per la llei o els usos en vigor en el país en què s'utilitzin.

3. Donen fe llevat de prova en contra.

##### Article 3.

L'autoritat competent ha d'expedir el certificat de vida de conformitat amb les disposicions de la llei interna.

##### Article 4.

1. En el moment de la signatura, la ratificació, l'acceptació, l'aprovació o l'adhesió, cada Estat ha de designar les autoritats competents per expedir el certificat que preveu aquest Conveni.

2. Qualsevol modificació posterior d'aquesta designació ha de ser notificada al Consell Federal Suís.

3. Les autoritats diplomàtiques o consulars també són competents per expedir certificats de vida als seus nacionals que resideixin a l'Estat en què aquestes autoritats exerceixin les seves funcions. També són competents, sigui quina sigui la nacionalitat de l'interessat, si la llei de l'Estat de la seva residència no s'hi oposa i si el certificat s'ha d'utilitzar en el territori de l'Estat del qual depèn.

##### Article 5.

1. El certificat s'ha d'expedir de conformitat amb el model que figura a l'annex 1 d'aquest Conveni. S'ha de redactar en la llengua de l'autoritat que l'expedeixi i en llengua francesa.

2. Totes les inscripcions que s'hagin de consignar en el certificat s'han d'escriure en caràcters llatins d'impremta; també es poden escriure en els caràcters de la llengua de l'autoritat que l'expedeixi.

3. Les dates s'han d'inscriure en xifres aràbigues i han d'indicar successivament, sota els símbols JO, MO i AN, el dia, el mes i l'any. El dia i el mes s'indiquen amb dues xifres i l'any amb quatre xifres. Els nou primers dies del mes i els nou primers mesos de l'any s'indiquen amb xifres que van de 01 a 09.

4. El nom de qualsevol lloc esmentat en el certificat ha d'anar seguit del nom de l'Estat en què estigui situat aquest lloc.

##### Article 6.

Al revers de cada certificat han de figurar:

a) una referència al Conveni, almenys en la llengua o una de les llengües oficials de cadascun dels estats que, en el moment de la signatura d'aquest Conveni, siguin membres de la Comissió Internacional de l'Estat Civil,

b) un resum dels articles 1, 2, 4, 5 i 10 del Conveni almenys en la llengua de l'autoritat que expedeixi el certificat.

##### Article 7.

Els epígrafs invariables que figuren a l'anvers del certificat han d'estar proveïts de codis numèrics la llista dels quals figura a l'annex 2 d'aquest Conveni.

##### Article 8.

1. En el moment de la ratificació, acceptació o aprovació d'aquest Conveni o de l'adhesió al mateix Conveni,

cada Estat contractant ha de dipositar en poder de la Secretaria General de la Comissió Internacional de l'Estat Civil la traducció a la seva o les seves llengües oficials dels termes inclosos a la llista que figura a l'annex 2 d'aquest Conveni.

La traducció ha de ser aprovada per la Mesa de la Comissió Internacional de l'Estat Civil.

2. Qualsevol modificació introduïda en la traducció s'ha de dipositar en poder de la Secretaria General de la Comissió Internacional de l'Estat Civil i ha de ser aprovada per la Mesa de la Comissió Internacional de l'Estat Civil.

#### Article 9.

1. La codificació dels epígrafs que conté el certificat que figura a l'annex 1 i la llista de codis recollits a l'annex 2 es poden modificar mitjançant resolució votada per majoria simple pels representants dels estats membres de la Comissió Internacional de l'Estat Civil i dels estats contractants no membres. Qualsevol modificació ha de tenir en compte els codis utilitzats en els altres convenis de la Comissió Internacional de l'Estat Civil.

2. La resolució a què es refereix l'apartat 1 s'ha de dipositar en poder del Consell Federal Suís.

#### Article 10.

1. Si ho demana el sol·licitant, l'autoritat que expedeix el certificat hi ha d'adjuntar la llista dels codis que figurin en el certificat i la seva traducció en la llengua oficial o una de les llengües oficials de l'Estat en què ha de ser utilitzat el certificat, o en les llengües oficials dels estats contractants. Aquesta mateixa autoritat també pot procedir a la descodificació traduint el certificat en la llengua oficial o una de les llengües oficials de l'Estat en què ha de ser utilitzat.

2. Qualsevol interessat pot sol·licitar a l'autoritat competent de l'Estat en què s'utilitzi el certificat que tradueixi els codis en la llengua oficial o una de les llengües oficials d'aquest Estat o que procedeixi a la descodificació del certificat.

3. En el moment de la signatura, la ratificació, l'acceptació o aprovació d'aquest Conveni o de l'adhesió al mateix Conveni, cada Estat contractant ha de designar les autoritats competents per traduir els codis o procedir a la descodificació de conformitat amb les disposicions de l'apartat 2. Qualsevol modificació posterior d'aquestes autoritats ha de ser notificada al Consell Federal Suís.

#### Article 11.

1. Els certificats han d'indicar el nom i la qualitat de qui els ha expedit. Han d'estar datats i proveïts de la signatura i el segell requerits.

2. Estan dispensats de traducció, legalització o de qualsevol formalitat equivalent en el territori dels estats contractants. No obstant això, l'autoritat o l'organisme davant els quals es presenti poden fer-los comprovar, en cas de dubte greu sobre de la veracitat de la signatura, sobre la identitat del segell o del timbre o sobre la qualitat del signant, per l'autoritat que hagi expedit el certificat, segons el procediment establert en el Conveni sobre dispensa de legalització de certs documents, signat a Atenes el 15 de desembre de 1977.

#### Article 12.

Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació d'aquest Conveni s'han de dipositar en poder del Consell Federal Suís.

#### Article 13.

Qualsevol Estat membre de la Comissió Internacional de l'Estat Civil, de la Unió Europea o del Consell d'Europa es pot adherir a aquest Conveni. L'instrument d'adhesió s'ha de dipositar en poder del Consell Federal Suís.

#### Article 14.

1. Aquest Conveni entra en vigor el primer dia del quart mes següent al del dipòsit del segon instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió per dos estats membres de la Comissió Internacional de l'Estat Civil.

2. Respecte a l'Estat que el ratifiqui, l'accepti, l'aprovi o s'hi adhereixi després de la seva entrada en vigor, el Conveni té efecte el primer dia del quart mes següent al del dipòsit per aquest Estat de l'instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

3. La resolució a què es refereix l'article 9 té efecte, en les relacions entre els estats contractants, a partir del primer dia del quart mes següent al seu dipòsit.

#### Article 15.

No s'admet cap reserva a aquest Conveni.

#### Article 16.

1. Qualsevol Estat, en el moment de la signatura, ratificació, acceptació, aprovació o adhesió o en qualsevol altre moment posterior, pot declarar que aquest Conveni sigui extensiu al conjunt dels territoris de les relacions internacionals dels quals sigui responsable, o a un o diversos d'aquests.

2. Aquesta declaració ha de ser notificada al Consell Federal Suís i l'extensió té efecte en el moment de l'entrada en vigor del Conveni per a l'Estat esmentat o, posteriorment, el primer dia del quart mes següent al de la recepció de la notificació.

3. Qualsevol declaració d'extensió pot ser retirada mitjançant una notificació adreçada al Consell Federal Suís i el Conveni deixa de ser aplicable al territori designat el primer dia del quart mes següent al de la recepció de la notificació esmentada.

#### Article 17.

1. Aquest Conveni està en vigor indefinidament.

2. No obstant això, qualsevol Estat part en aquest Conveni té la facultat de denunciar-lo en qualsevol moment una vegada complert el termini d'un any a partir de la data d'entrada en vigor del Conveni respecte d'aquest Estat. La denúncia ha de ser notificada al Consell Federal Suís i té efecte el primer dia del sisè mes següent al de la recepció d'aquesta notificació.

#### Article 18.

1. El Consell Federal Suís ha de notificar als estats membres de la Comissió Internacional de l'Estat Civil i a qualsevol altre Estat que s'hagi adherit a aquest Conveni:

- el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;
- qualsevol data d'entrada en vigor del Conveni;
- qualsevol declaració referent a l'extensió territorial del Conveni o a la seva retirada, amb la data en què tindrà efecte;
- qualsevol denúncia del Conveni i la data en què tindrà efecte;
- qualsevol declaració formulada en virtut dels articles 4 i 10;

f) qualsevol resolució presa en aplicació de l'article 9 amb la data en què tindrà efecte.

2. El Consell Federal Suís ha de comunicar al secretari general de la Comissió Internacional de l'Estat Civil qualsevol notificació feta en aplicació de l'apartat 1.

3. En el moment en què entri en vigor aquest Conveni, el Consell Federal Suís n'ha de transmetre una còpia certificada conforme al secretari general de les Nacions Unides per al seu registre i la seva publicació, de conformitat amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides.

Per donar fe de tot això, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, signen aquest Conveni.

Fet a París, el 10 de setembre de 1998, en un únic exemplar, en francès, que s'ha de dipositar als arxius del Consell Federal Suís, i del qual se n'ha de lliurar, per la via diplomàtica, una còpia certificada conforme a cadas-

cun dels estats membres de la Comissió Internacional de l'Estat Civil i als estats adherits. Així mateix, n'ha de remetre una còpia certificada conforme al secretari general de la Comissió Internacional de l'Estat Civil.

Pel Govern de la República Federal d'Alemanya,  
(signatura il·legible)

Pel Govern del Regne d'Espanya,  
(signatura il·legible)

Pel Govern de la República Francesa,  
(signatura il·legible)

Pel Govern de la República Italiana,  
(signatura il·legible)

Pel Govern de la República de Turquia,  
(signatura il·legible)

## ANNEX 1 – Anvers

ESTAT 2-1-1:

CERTIFICAT DE VIDA 1-6-1	
Autoritat expedidora 1-1-2: .....	Nom del signant 1-1-2-1: .....
Lloc d'expedició 2-2-2: .....	Qualitat del signant 1-1-2-2: .....
Certifica a data d'avui la vida de 1-6-1-1:	
Cognom(s) 7: .....	Nom(s) 8: .....
<input type="checkbox"/> Sexe masculí 3-4-1	<input type="checkbox"/> Sexe femení 3-4-2
Data de naixement 9-7: JO MO AN 9-4-3 9-4-2 9-4-1 □□ □□ □□□□	Lloc de naixement 2-4: .....
Residència 2-1-2-2: .....	
Comprovació efectuada 10-1	
<input type="checkbox"/> Document nacional d'identitat 10-1-1-1: <input type="checkbox"/> Passaport 10-1-1-2: <input type="checkbox"/> Permís de conducció 10-1-1-3: <input type="checkbox"/> Targeta de residència 10-1-1-4: <input type="checkbox"/> Registres municipals 1-2-5: <input type="checkbox"/> Registres consulars 1-2-6: <input type="checkbox"/> Altre(s) justificant(s) 10-1-9:	Número 9-2: ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
Data d'expedició 9-5-2-9: Dia Mes Any 9-4-3 9-4-2 9-4-1 □□ □□ □□□□	Signatura 9-3-1: Segell 9-3-3:

## ANNEX 1- Revers

CERTIFICAT EXPEDIT EN APLICACIÓ DEL CONVENI  
DE LA COMISSIÓ INTERNACIONAL DE L'ESTAT CIVIL  
SIGNAT A ..... EL/L' .....

---

Segons els articles 1, 2, 4, 5 i 10 del Conveni:

- El certificat de vida ha de ser expedit per l'autoritat competent de l'Estat de residència sigui quina sigui la nacionalitat de la persona interessada i, en determinades condicions, per les autoritats diplomàtiques o consulars.
- Ha de ser acceptat quan es presenti dins els terminis previstos per la llei o els usos en vigor en el país en què s'utilitzi.
- Dóna fe llevat de prova en contra.
- El certificat s'ha de redactar en la llengua oficial o en una de les llengües oficials de l'autoritat que l'expedeixi i en llengua francesa.
- Les inscripcions que s'han de consignar en el certificat s'han d'escriure en caràcters llatins d'impremta; també es poden escriure en els caràcters de la llengua de l'autoritat que expedeixi el certificat.
- Les dates s'han d'inscriure en xifres aràbigues i s'ha d'indicar successivament, sota els símbols JO, MO i AN, el dia, el mes i l'any. El dia i el mes s'han d'indicar amb dues xifres i l'any amb quatre xifres. Els nou primers dies del mes i els nou primers mesos de l'any s'han d'indicar amb xifres que vagin del 01 al 09. El nom de qualsevol lloc esmentat en el certificat ha d'anar seguit del nom de l'Estat en què estigui situat aquest lloc.
- Si ho demana el sol·licitant, l'autoritat que expedeixi el certificat hi ha d'adjuntar la llista dels codis que figurin en el certificat i la seva traducció en la llengua oficial o en una de les llengües oficials de l'Estat en què s'ha d'utilitzar el certificat, o en les llengües oficials dels estats contractants. Aquesta mateixa autoritat també pot procedir a la descodificació traduint el certificat en la llengua oficial o en una de les llengües oficials de l'Estat en què ha de ser utilitzat. Qualsevol interessat pot sol·licitar a l'autoritat competent de l'Estat en què s'utilitzi el certificat que tradueixi els codis en la llengua oficial o en una de les llengües oficials d'aquest Estat o que procedeixi a la descodificació del certificat.

## ANNEX 2

## Llista d'epígrafs i els seus codis

1-1-2	Autoritat expedidora.
1-1-2-1	Nom del signant.
1-1-2-2	Qualitat del signant.
1-2-5	Registres municipals.
1-2-6	Registres consulars.
1-6-1	Certificat de vida.
1-6-1-1	Certifica a data d'avui la vida de.
2-1-1	Estat.
2-1-2-2	Residència.
2-2-2-9	Lloc d'expedició.
2-4	Lloc de naixement.
3-4-1	Sexe masculí.
3-4-2	Sexe femení.
7	Cognom(s).
8	Nom(s).
9-2	Número.
9-3-1	Signatura.
9-3-3	Segell.
9-4-1	Any.
9-4-2	Mes.
9-4-3	Dia.
9-5-2-9	Data d'expedició.
9-7	Data de naixement.
10-1	Comprovació efectuada.
10-1-1-1	Document nacional d'identitat.
10-1-1-2	Passaport.
10-1-1-3	Permís de conducció.
10-1-1-4	Targeta de residència.
10-1-9	Altres justificants(s).

## Estats part

	Signatura	Ratificació
Espanya .....	10-9-1998	26-2-2001
Turquia .....	10-9-1998	21-5-2004

Aquest Conveni entra en vigor de manera general i per a Espanya l'1 de setembre de 2004, de conformitat amb el que estableix l'article 14, paràgraf 1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 28 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Affers Exteriors i de Cooperació, Ignacio Matellanes Martínez.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**15016** *CONVENI relatiu a la construcció i l'explotació d'una instal·lació europea de radiació sincrotrònica, fet a París el 16 de desembre de 1988 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 86, d'11 d'abril de 1989, i número 132, de 3 de juny de 1989). («BOE» 195, de 13-8-2004.)*

## ESTATS PART

	Data notificació
Alemanya .....	8- 9-1989
Bèlgica .....	9- 6-2004
Dinamarca .....	5- 1-1990
Espanya .....	6- 7-1990
Finlàndia .....	16- 8-1991
França .....	29-12-1989
Noruega .....	12- 7-1989
Països Baixos .....	15- 1-1993
Regne Unit .....	14- 3-1990
Suècia .....	10-11-1989
Suïssa .....	16-12-1989

Aquest Conveni, que estava en aplicació provisional des de l'1 de gener de 1989, va entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 9 de juliol de 2004 de conformitat amb el que estableix l'article 11, paràgraf 1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

**15017** *ENTRADA en vigor del Protocol addicional a l'Acord entre la República d'Àustria, el Regne de Bèlgica, el Regne de Dinamarca, la República de Finlàndia, la República Federal d'Alemanya, la República Hel·lènica, Irlanda, la República Italiana, el Gran Ducat de Luxemburg, el Regne dels Països Baixos, la República Portuguesa, el Regne d'Espanya, el Regne de Suècia, la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica i l'Organisme Internacional d'Energia Atòmica en aplicació dels paràgrafs 1) i 4) de l'article III del Tractat sobre no-proliferaçió de les armes nuclears (Salvaguardes), fet a Viena el 22 de setembre de 1998. («BOE» 195, de 13-8-2004.)*

De conformitat amb l'article 17 del present Protocol addicional, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 104, de 29 d'abril de 2004, aquest «entra en vigor en la data en què l'Organisme rebí de la Comunitat i dels estats notificació escrita que s'han complert els requisits respectius per a la seva entrada en vigor».